

# Forestal Tropical

Boletín de la Organización Internacional de las Maderas Tropicales para  
fomentar la conservación y el desarrollo sostenible de los bosques tropicales



## ¿Centros de poder?

**L**OS PASILLOS del poder se encuentran principalmente en los parlamentos y palacios y en los distritos comerciales de ciudades importantes, y no muchos de nosotros llegamos a caminarlos. Pero los dirigentes, inclusive aquéllos del sector forestal, hablan cada vez más de la descentralización, o el proceso de transferir el poder de una fuente central a los gobiernos y las comunidades locales y a otras partes interesadas.

En el ámbito forestal, un objetivo común de la descentralización es aumentar el control que tiene la población local sobre el manejo del recurso forestal y su participación en los beneficios derivados del mismo. Por lo tanto, cabe preguntarse si en el futuro los caminos forestales se convertirán también en pasillos del poder. Hasta ahora la experiencia nos indica que es poco probable. Según los cálculos efectuados para un reciente taller sobre descentralización en el sector forestal (ver *AFT* 12/2 y la página 7 de este número), unos 60 países ya han experimentado con enfoques descentralizados en los últimos años. Sin embargo, los participantes del taller llegaron a la conclusión de que “en muchos países, aún no se cuenta con una forma de descentralización que empodere realmente a las comunidades locales o incluso a los gobiernos locales”.

Las iniciativas de descentralización en el sector forestal han tenido lugar especialmente en la región de Asia y el Pacífico. Ferguson y Chandrasekheran (página 3) realizaron un estudio en 21 países de la región que produjo resultados muy variados, según informan en su artículo de este número. Los autores concluyen que “la descentralización no es una panacea, ni tampoco es siempre eficiente o equitativa. Es una forma de mejorar la gobernabilidad democrática y, de ese modo, puede ayudar en el alivio de la pobreza y en la ordenación forestal sostenible, o en ambas, pero no es una medida suficiente”. Señalan además que en algunos casos en que realmente se ha delegado el poder, simplemente lo que ha ocurrido es una transferencia de los abusos del control centralizado a las instancias locales y, en consecuencia, se han tomado medidas para



**En este número** ▶ *Experiencias del sector privado* ▶ *descentralización* ▶ *evaluación del ciclo de vida ...*

# Indice

... Editorial (continúa de la página anterior)

<b>Caminos y escollos para alcanzar la descentralización</b> .....	<b>3</b>
<b>Los elementos de la descentralización</b> .....	<b>7</b>
<b>Aprendiendo del éxito</b> .....	<b>8</b>
<b>La madera y el círculo de la vida</b> .....	<b>12</b>
<b>El Consejo amplía su programa sobre bosques tropicales</b> .....	<b>15</b>
<b>Nuevas actividades de la OIMT</b> .....	<b>18</b>
<b>Priorizando los bosques secundarios</b> .....	<b>20</b>
<b>Crónicas regulares</b>	
<b>Informe sobre una beca</b> .....	<b>22</b>
<b>Por el mundo de las conferencias</b> .....	<b>24</b>
<b>Publicaciones recientes</b> .....	<b>26</b>
<b>Tablero de anuncios</b> .....	<b>28</b>
<b>Cursos</b> .....	<b>29</b>
<b>Calendario forestal</b> .....	<b>30</b>
<b>Punto de vista</b> .....	<b>32</b>



<b>Editorial</b>	Alastair Sarre
<b>Traducción</b>	Claudia Adán & Beatriz Dorronsoro
<b>Diseño</b>	Justine Underwood
<b>Base de datos</b>	Manami Ohshima

*Actualidad Forestal Tropical* es una publicación trimestral de la Organización Internacional de las Maderas Tropicales editada en español, francés e inglés. El contenido de esta publicación no refleja necesariamente las opiniones o políticas de la OIMT. La OIMT tiene derechos de autor sobre todas las fotografías a menos que se indique otra cosa. Los artículos sin copyright publicados en el boletín pueden volver a imprimirse de forma gratuita, siempre que se acrediten como fuentes *AFT* y el autor en cuestión. En tal caso, se deberá enviar al editor una copia de la publicación.

Impreso en papel producido sin utilizar cloro con por lo menos 50% de fibra reciclada y un mínimo de 15% de desechos.

*AFT* se distribuye de forma **gratuita** a más de 12.500 individuos y organizaciones de 125 países. Para recibirlo, sírvase enviar su dirección completa al editor. Los cambios de dirección deberán notificarse también al editor. *AFT* se encuentra disponible en línea en: [www.itto.or.jp](http://www.itto.or.jp)

Organización Internacional de las Maderas Tropicales  
International Organizations Center – 5th Floor  
Pacifico-Yokohama, 1-1-1 Minato Mirai, Nishi-ku  
Yokohama 220-0012 Japan  
t 81-45-223 1110  
f 81-45-223 1111  
tffu@itto.or.jp  
[www.itto.or.jp](http://www.itto.or.jp)

**Fotografía de portada:** Comunidad de Bangkloy, Tailandia.  
*Fotografía: A. Compost*

volver a centralizar algunas de las funciones del gobierno.

Ferguson y Chandrasekheran sugieren también que la descentralización no debería precipitarse: si se la efectúa con demasiada rapidez, puede abrumar a las mismas instituciones que se supone que debe empoderar. De hecho, en algunos lugares donde la supervisión o el control centralizado de los recursos forestales se retiró prematuramente, se ha culpado a la descentralización de causar un aumento en las actividades de tala ilegal. Este problema se trató en un taller celebrado paralelamente al trigésimo sexto período de sesiones del Consejo Internacional de las Maderas Tropicales el pasado mes de julio (ver la página 15 para un informe del período de sesiones). El taller reunió a los miembros del Grupo Asesor de la Sociedad Civil y el Grupo Asesor del Comercio del Consejo para buscar formas en que la sociedad civil, el comercio maderero y otras partes interesadas podrían combatir la tala y el comercio ilegal de madera. La declaración final del taller, que aparece en la página 32 de este número, incluye amplias recomendaciones, entre ellas, una mayor participación de los pueblos indígenas y otras comunidades en los procesos decisorios relacionados con los bosques y un mayor apoyo para las empresas forestales comunales.

Muchos consideran que la descentralización es una extensión de la silvicultura comunitaria, que permite a las comunidades que viven en el bosque o zonas alejadas obtener un mayor acceso al recurso y control sobre el mismo. La privatización, el proceso por el cual las funciones previamente administradas por el Estado son delegadas al sector privado, reviste un carácter diferente y existe un debate en los sectores académicos con respecto a si constituye un proceso de descentralización o no. En todo caso, el proceso de privatización puede tener repercusiones importantes en el manejo de los bosques y en la distribución de los ingresos derivados de los mismos.

El sector privado cumple una función primordial en el proceso de ordenación forestal. En la región de América Latina y el Caribe, Tomaselli y Tuoto (página 8) describen los resultados de una encuesta realizada como parte de un proyecto de la OIMT orientado a buscar ejemplos de experiencias exitosas del sector privado en materia de ordenación sostenible de bosques tropicales. Encontraron que los gobiernos, en general, han subestimado el costo de la ordenación forestal sostenible y, por lo tanto, el sector privado se ha visto obligado a cubrirlo. “La empresa privada no siempre está dispuesta a cargar con todos los gastos ... y, como resultado, se dispone de menos fondos para poner en práctica el proceso [de ordenación

forestal sostenible] y aumentan las actividades informales (extracción ilegal de madera)”. Aun así, resulta alentador que Tomaselli y Tuoto puedan informar que “un número significativo de empresas forestales están haciendo todo lo posible para conseguir la ordenación forestal sostenible”.

La voluntad de las empresas, tanto privadas como comunales, de aplicar prácticas racionales de manejo forestal dependerá en gran medida de su capacidad para vender sus productos a buenos precios. Richard Murphy (página 12) escribe acerca de la evaluación del ciclo de vida (ECV) de los productos, a través de la cual se intenta definir el impacto ambiental de un determinado producto durante toda su existencia. En el caso de la madera, el proceso se extendería (al menos en teoría) desde la germinación de una semilla, siguiendo el crecimiento, extracción, transformación y vida útil del producto, hasta su posterior eliminación. Dado que la madera normalmente muestra resultados bastante satisfactorios en comparación con otros productos sustitutos potenciales como el aluminio o el plástico, algunos actores del sector forestal predicen que la ECV pasará a ser una útil herramienta comercial. Pero este tipo de evaluaciones para las maderas tropicales son limitadas; a menos que se resuelva este problema, la ECV podría llegar a ser otra área más en que las maderas tropicales se encontrarían rezagadas con respecto a sus hermanas de las zonas templadas.

Por último, en este número describimos el inicio de las negociaciones oficiales de un convenio sucesor del Convenio Internacional de las Maderas Tropicales de 1994 (página 17). En el escenario mundial, la tarea de las organizaciones como la OIMT es más bien facilitar las relaciones internacionales mediante el diálogo y la financiación de proyectos piloto. Con el tiempo, este proceso puede ayudar a establecer normas internacionales, aumentar el intercambio de información a través de barreras culturales y de otro tipo, y mejorar la concientización sobre las consecuencias internacionales de las medidas nacionales. Asimismo, puede ayudar a aumentar la capacidad de las instituciones nacionales y subnacionales y las comunidades para aplicar y respetar las leyes forestales y maximizar los beneficios que pueden derivarse del manejo del recurso. Pero es probable que no ayude demasiado a determinar hasta qué punto la descentralización puede resolver los problemas que afectan a los bosques tropicales y sus usuarios: en última instancia, esto debe ser determinado por cada país, probablemente con experimentación y errores, pero esperamos que sea a través de medios pacíficos y constructivos.

**Alastair Sarre**